

DUCASTO

DUTCH CAMP STOVE

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com



USER MANUAL

[POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA]

DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

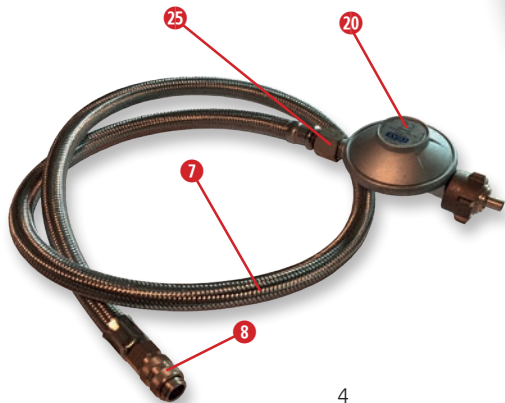


OBSAH

Prehľad produktov	4
Rozmery a hmotnosti	5
Úvod	7
Niekoľko slov o bezpečnosti	9
Využitie plynu	11
Kontrola sporáka	11
Príprava sporáka	12
Zapálenie kachlí	13
Vypnutie sporáka	14
Údržba a skladovanie	14
Dôležité informácie týkajúce sa plynových fliaš	15
Odstraňovanie porúch	15
Likvidácia	16
Popredajný servis	16
Záruka	16
Nebezpečenstvo	17
Nebezpečenstvo oxidu uhoľnatého	17
Pre vašu bezpečnosť	17
Poznámky	18

PREHĽAD PRODUKTOV

- 1 Čelné sklá
- 2 Veko
- 3 Malé priečky
- 4 Zadná a spodná časť
- 5 Veľká prepážka
- 6 Bočné a predné steny
- 7 Opletená hadica z nehrdzavejúcej ocele 304 PTFE
- 8 Rýchlospojka
- 9 Stĺpik pre rýchlospojku
- 10 Prepážková spojka pre stĺpik
- 11 Plynové rúrky
- 12 Ovládacie gombíky/ihlové ventily
- 13 Trysky 0,90
- 14 Horáky s vetracími otvormi a mriežkovými príchytkami
- 15 Podpera mriežky/panvice
- 16 Držiaky čelného skla
- 17 Motýľové zámky
- 18 Pružinová rukoväť na prenášanie
- 19 Vyrovnávacie nožičky
- 20 Regulátor nízkeho tlaku (nie je súčasťou dodávky)
- 21 Tyč pre záves (nie je zobrazená)
- 22 Gumové (PVC) krúžky pre držiaky čelného skla
- 23 Matice a skrutky na upevnenie ihlových ventilov (nie sú zobrazené)
- 24 Na zadnej strane je tepelne odolná PET nálepka s informáciami o označení CE a o tom, aký regulátor použiť.
- 25 Vnútornej vnútorná matica G 1/4 LH (pre ľavý vonkajší závit G 1/4 na regulátore)



4

ROZMERY A HMOTNOSŤ

Puzdro

Šírka: ± 511mm*

Hĺbka: ± 313mm*

Výška: ± 118mm*

Mriežka

Šírka: ± 503mm

Hĺbka: ± 301mm

Hmotnosť: ± 5,5 Kg**



* Bez ohľadu na rukoväť, zámky a nožičky

** Vrátane hadice

5



EXPLORE MORE, RELAX MORE, ..

Od založenia našej spoločnosti Dock outdoors v.o.f. sme boli medzinárodne oceňovaní za naše kempingové vybavenie cestovateľmi, dobrodruhmi a prieskumníkmi po celom svete.

Vášeň a láska k dobrodružstvu, technické riešenia a dizajn boli dôvodom úspechu našich výrobkov. Dbáme na maximálnu starostlivosť o detaily a povrchovú úpravu, čo je vidieť na prvý pohľad.

Každý varič vyrábame a testujeme individuálne a ručne predtým, ako opustí našu spoločnosť. Takto môžeme zachovať najvyššiu úroveň kvality a funkčnosti, ktorú od našich výrobkov vyžadujeme. Neustále inovujeme a snažíme sa vyvíjať naše zariadenia v čo najlepšom rozsahu.

Tak si to prosím vychutnajte a uistite sa, že vaše varenie je bezpečné, zábavné a chutné, ako má byť

Bez ohľadu na to, na akú úroveň dobrodružstva sa chcete vydať, naše vybavenie je navrhnuté tak, aby vám vydržalo celý život a slúžilo vám bez ohľadu na to, kam sa vydáte.

Užite si svoj varič!

Hans & Hennie
Team Dock outdoors v.o.f.



NIEKOĽKO SLOV O BEZPEČNOSTI

Keďže pracujete s vysoko horľavou látkou, radi by sme vás pred začiatkom upozornili na niekoľko dôležitých bodov.

Tieto pokyny sú určené pre vašu bezpečnosť a pomôžu vám vyhnúť sa riziku poranenia a/alebo poškodenia. Ak nebudete dodržiavať tieto pokyny, všetky záruky strácajú platnosť.

⚠ DÔLEŽITÉ: Pred pripojením sporáka k plynovej fľaši si pozorne prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa s ním oboznámili. Uchovajte si tento návod na bezpečnom mieste, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnúť.

- Sporák používajte len vonku alebo na dobre vetranom mieste.
- Pred každým použitím a pred pripojením k plynovej fľaši je potrebné skontrolovať, či sa hadica (opletená z nehrdzavejúcej ocele), rýchlospojka a gumové tesnenie na regulátore neopotrebovali alebo nepoškodili.
- Plynovú fľašu pripájajte vonku a mimo dosahu ľudí. Kontrola prietoku plynu cez regulátor a horáky sa musí vykonávať vonku a mimo dosahu akéhokoľvek otvoreného ohňa. - Zabezpečte, aby sa sporák nepoužíval v blízkosti horľavých materiálov, plynov alebo kvapalín. Pri používaní musí byť vzdialenosť od akejkolvek strechy minimálne 1250 mm a 500 mm od akejkolvek steny.
- Nikdy nenechávajte zapálený sporák bez dozoru a vždy zabezpečte, aby sa horľavé materiály počas používania sporáka nachádzali mimo jeho dosahu. - Po použití kachlí vždy zatvorte hlavný ventil na plynovej fľaši.
- Sporák neupravujte. Akékoľvek úpravy môžu byť nebezpečné. Ak sa chystáte vymeniť náhradné diely, starostlivo dodržiavajte naše pokyny pre montáž náhradných dielov, ktoré môžu byť objednané.
- Keď sa sporák chystáte odložiť, uistite sa, že všetky jeho komponenty sú čisté a suché. Pri skladovaní by plynová fľaša nikdy nemala byť pripojená ku kachliam. Plynovú fľašu skladujte na suchom a bezpečnom mieste a mimo dosahu priameho slnečného žiarenia alebo teplôt vyšších ako 50 °C.
- Tento návod na použitie si uchovajte na bezpečnom mieste, aby ste sa k nemu mohli v budúcnosti vrátiť, keď ho budete potrebovať.

⚠ UPOZORNENIE: POsoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami by nemali varič používať. Pri používaní sporáka musia byť pod dohľadom alebo poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom používať sporák bez dozoru. Domáce zvieratá držte mimo dosahu a v dostatočnej vzdialenosti!



VYUŽITIE PLYNU

Tento sporák je určený na používanie s fľašami na LPG.
(propán, bután alebo ich zmes)

Použite jeden z nasledujúcich regulátorov nízkeho tlaku pre vašu krajinu;

Kategória plynu; I3+(28-30/37) I3B/P(30)

Tlak plynu; G30 bután pri 28-30mbar | G31 propán pri 37mbar

Krajiny; BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Kategória plynu; I3+(28-30/37) I3B/P(30)

Tlak plynu; G30 bután pri 30mbar | G31 propán pri 30mbar

Krajiny; BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Kategória plynu; I3B/P(50)

Tlak plynu; G30 bután pri 50mbar | G31 propán pri 50mbar

Krajiny; AT, CH, DE, SK

Kvôli bezpečnosti odporúčame používať hadicu s opletením z nehrdzavejúcej ocele.

KONTROLA SPORÁKA

⚠ DÔLEŽITÉ: Ak dôjde k úniku plynu z vášho sporáka (zápach plynu), okamžite ho vynesite von na dobre vetrané miesto bez plameňov, kde sa únik môže zistiť a zastaviť. **NEPOKÚŠAJTE** sa zistiť únik pomocou plameňa, použite mydlovú vodu. V prípade potreby náhradných dielov alebo opravy nás kontaktujte. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane tejto používateľskej príručky.

1. Čuchajte alebo počúvajte únik plynu z plynovej fľaše (7, 8, 20 & 25). Ak si nie ste istí, môžete to skontrolovať tak, že na prípojky plynovej fľaše naniesiete trochu mydlovej vody. Ak uvidíte nejaké bublinky, došlo k úniku plynu. **NEZAPALUJTE** sporák!
2. Pred pripojením plynovej fľaše musia byť regulačné gombíky/ihlové ventily (12) na sporáku zatvorené.
3. Pred pripojením plynovej fľaše k sporáku skontrolujte gumové tesnenie plynovej fľaše. Nepoužívajte sporák, ak má plynová fľaša poškodené alebo opotrebované gumové tesnenie.
4. Závit na plynovej fľaši aj na regulátore (20) musia byť neporušené. Ak sú akýmkoľvek spôsobom poškodené alebo nefunkčné, vymeňte ich; alebo ak je regulátor poškodený, sporák **NEPOUŽÍVAJTE**.
5. Skontrolujte hadicu (7) či nie je zalomená alebo pokrčená. Vyhnite sa skrúteniu ohybnej hadice. Skontrolujte, či sú horáky s ich prieduchmi (14) na svojom mieste. Zdvihnite/spustite podporu panvice/mriežku (15), aby ste sa uistili, že horáky s prieduchmi (14) sú správne na svojom mieste.

PRIPRAVIŤ SPORÁK

⚠ DÔLEŽITÉ: Dbajte na to, aby kachle stáli na nožičkách na stabilnom, rovnom povrchu bez horľavých materiálov v blízkosti. Skontrolujte jeho stabilitu a v prípade potreby nastavte vyrovnávacie nožičky! Ak sporák nakloníte alebo rozkývate, keď sú na ňom hrnce a panvice, hrozí riziko popálenia horúcimi tekutinami.

1. Najprv sa uistite, že sú vyrovnávacie nožičky úplne otočené.
2. Na prevádzku je potrebný regulátor nízkeho tlaku plynu. Hadica, ktorá spája sporák s plynovým regulátorom a fľašou, by nemala presiahnuť 1,5 m a nemala by byť skrútená ani zúžená. Pripojte plynovú hadicu s rýchlospojkou k mosadznej prírodnej tryske a zaistite ju. Toto zariadenie poháňané plynom je určené len na použitie s fľašami na skvapalnený plyn. Je nebezpečné pokúšať sa o montáž iných typov plynových fľaš.
3. Postavte sporák na stabilný a rovný povrch na vyrovnávacie nožičky, otvorte veko a vyberte regulátor s hadicou z puzdra. Pripojte vetracie clony.
4. Na podpornú mriežku položte panvicu a nalejte do nej trochu vody. Pomocou vyrovnávacích nožičiek zabezpečte, aby bol sporák vo vodorovnej polohe. Dosiahnete to vyklopením vyrovnávacích nožičiek, kým voda nezostane v strede panvice.
5. Pripojte plynovú fľašu k regulátoru tak, že ju určitým plynulým pohybom zaskrutkujete až na doraz. Urobte to ručne, NEPOUŽÍVAJTE kliešte alebo podobné pomôcky. Skontrolujte, či tesne prilieha!
6. Uistite sa, že plynová fľaša je v rovine s regulátorom NAHORU. Skontrolujte, či zo spojenia medzi regulátorom a plynovou fľašou neuniká plyn. Ak si nie ste istí, použite mydlovú vodu, ako bolo uvedené predtým.
7. Pripojte mosadznú rýchlospojku na hadicu k mosadznému stĺpiku prívodu plynu na sporáku.
8. Pred pripojením sporáka k plynovej fľaši sa uistite, že ovládacie gombíky/ihlové ventily sú v polohe „OFF“ (otočené úplne v smere hodinových ručičiek).
9. Otvorte ventil na plynovej fľaši.

ZAPÁLENIE SPORÁKA

⚠ DÔLEŽITÉ: V žiadnom prípade nepremiestňujte zapálený sporák, či už s hrncami alebo bez nich. Ak sa v dôsledku vetra plamene dostanú pod horák, vypnite sporák a po vychladnutí ho premiestnite na chránenejšie miesto.

1. Uistite sa, že ste sporák pripravili tak, ako bolo uvedené predtým.
2. Ak chcete zapáliť jeden z horákov, podržte plameň vedľa okraja určeného horáka a pomaly otočte príslušným ventilom (proti smeru hodinových ručičiek).
3. Po zapálení plynu môžete pomocou ovládacieho gombíka/ihlového ventilu regulovať plameň a prívod tepla. Plyn by mal horieť priamo nahor stálym plameňom.
4. Po zapálení plynu položte na sporák hrniec alebo panvicu.
5. Ak potrebujete použiť dva horáky, zapáľte druhý horák rovnakým spôsobom, ako ste zapálili prvý.



VYPNÚŤ SPORÁK

⚠ DÔLEŽITÉ: Nevypínajte sporák skôr, ako horáky a podstavec/mriežka panvice vychladnú. Pred odpojením plynovej fľaše skontrolujte, či sú horáky vyhasnuté

1. Vypnite sporák otočením gombíkov ovládania plynu/ihlových ventilov do polohy stop. Po zhasnutí plameňa sú gombíky ovládania plynu/ihlové ventily zatvorené a prietok plynu je zastavený. Pri vypínaní prívodu plynu nepoužívajte nadmernú silu; môžete riskovať, že pri ďalšom pokuse o zapnutie regulačných gombíkov plynu/ihlových ventilov budete mať problémy.
2. Keď ste so sporákom úplne skončili a oba horáky boli vypnuté a sú studené, zatvorte ventil na plynovej fľaši a odskrutkujte regulátor s hadicou od plynovej fľaše.
3. Odpojte rýchlospojku od jej stĺpika. Odstráňte predné sklá, vložte regulátor s hadicou a predné sklá do puzdra sporáka a zatvorte veko. Nezabudnite naspäť otočiť vyrovnávacie nožičky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

⚠ DÔLEŽITÉ: Pravidelné čistenie a revízie predĺžia životnosť vášho sporáka. Ak je potrebné kachle opraviť, kontaktujte nás. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane tohto návodu na použitie. **NEPOKÚŠAJTE** sa sami opravovať ventily na plynovej fľaši alebo regulátor.

1. Odstráňte podperu/mriežku panvice. Odstráňte horáky s prieduchmi z podpery panvice/mriežky. Podperu panvice/mriežku môžete čistiť v umývačke riadu, ako aj ručne pomocou vody a mydla. (návod na odpojenie nájdete na stránke na stiahnutie na našej webovej stránke)
2. Skriňa sporáka a horáky by sa mali utrieť handričkou a jemným čistiacim prostriedkom, napr. prostriedkom na umývanie riadu.
3. Po úplnom vysušení sporák opäť kompletne zostavte.
 - So sporákom manipulujte opatrne. Nepúšťajte ho na zem.
 - Po vyčistení počkajte, kým kachle vyschnú a uložte ich na suché miesto.
 - Pomôže umiestniť sporák do plastového vrečka, keď sa nepoužíva, pretože sa tým zabráni vniknutiu hmyzu, ktorý môže ovplyvniť prietok plynu.
 - Plynovú fľašu skladujte na dobre vetranom mieste. Ak sa fľaše na LPG nepoužívajú, mali by sa prednostne skladovať vonku.

O REGULÁTOROCH TLAKU

V rozličných državah se za rozlične vrste priključkov plinskich jeklenk uporabljajo različni nízkotlačni regulatorji. Ustrezen regulator nízkega tlaka lahko dobite na kraju samem. Ustrezen regulator namestite natančno po priloženih navodilih. Poskus priključitve plinskich jeklenk, ki niso namenjene pečii, je lahko nevaren. Na enem od koncev cevi je matica G 1/4 LH ali kos krčljive cevi s cevno objemko. Zlahka boste našli nízkotlačni regulator, ki ustreza matici G 1/4 LH, ali nízkotlačni regulator s stebričkom za cev, da boste lahko peč priključili na plinsko jeklenko, ki je običajna v vaši državi. Glejte stran 11 tega priložnika, kateri regulator nízkega tlaka morate uporabiti. To so najpogostejši priključki.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Normálny plameň je modrý. Ak je plameň žltý, je možné, že ventilačné otvory nie sú v správnej polohe. Zmeňte polohu mriežky s horákmi a odvzdušňovačmi na výstupy ihlového ventilu. Preplnená plynová fľaša môže tiež spôsobiť veľké žlté plamene.
- Ak sila plameňa klesá alebo sa plyn nezapáli, skontrolujte, či plynová fľaša stále obsahuje plyn. Ak je v nej stále plyn, mohlo dôjsť k zablokovaniu ventilačných otvorov.
- Skontrolujte, či sú prívody do Venturiho trubiek čisté a bez prekážok. Ak sa vo venturiách nachádzajú nejaké prekážky, na ich vyčistenie môže byť užitočná malá kefka alebo kúsok drôtu. Skontrolujte, či vo Venturiho trubicach alebo v prívode primárneho vzduchu nie sú pavučiny alebo hniezda hmyzu.

Problémy: Nezapáli sa možná príčina <ul style="list-style-type: none">- Hlavný plynový ventil zostal zatvorený- Hadica je ohnutá- Nedochádza k prívodu plynu	možná náprava <ul style="list-style-type: none">- Otvorte plynový ventil- Opravte ju- Vymeňte plynovú fľašu
Problémy: Ak je cítiť plyn možná príčina <ul style="list-style-type: none">- Pripojenie hadice a regulátora tlaku nie je správne- Nerezová hadica je poškodená- Horák sa nezapaľuje	možná náprava <ul style="list-style-type: none">- Skontrolujte mydlom a vodou a opravte pripojenie- Vymeňte ju- Znovu ho zapáľte
Problémy: Spalovanie je abnormálne možná príčina <ul style="list-style-type: none">- Nedostatok plynu- Plameňové otvory sú upchaté- Horáky nie sú v správnej polohe	možná náprava <ul style="list-style-type: none">- Vymeňte plynovú fľašu- Vyčistite ich- Nastavte horáky do správnej polohy

DISPOZÍCIA

Prosím, berte ohľad na naše životné prostredie.

Obalové materiály oddel'te na likvidáciu podľa miestnych predpisov o likvidácii odpadu. Kartón a papier patria do zberu odpadového papiera, plasty do zberu plastov.

POPREDAJNÝ SERVIS

Keď zistíte, že s plynovým sporákom nie je niečo v poriadku, vykonajte kontrolu podľa časti „odstraňovanie porúch“. Ak sa vám z nich nepodarí zistiť príčinu poruchy, kontaktujte nás.

ZÁRUKA

Spoločnosť Dock outdoors týmto zaručuje, že na výrobky nami vyrobené alebo označené značkou sa vzťahuje záruka pre pôvodného kupujúceho na 2 roky, ak sa výrobok používa v rámci určeného zamerania a udržiava sa tak, ako je uvedené vyššie. V takomto prípade pokrývame všetky chyby materiálu a spracovania.

Dlhodobejšie používanie zanechá na výrobku svoje stopy. To sa považuje za bežné opotrebovanie a nevzťahuje sa naň záruka.

Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na žiadne poruchy alebo prevádzkové ťažkosti spôsobené nehodou, zneužitím, nesprávnym používaním, úpravou, nesprávnym použitím, vandalizmom, nesprávnou inštaláciou alebo nesprávnou údržbou či servisom, alebo nevykonávaním bežnej a rutinnej údržby, vrátane, ale nielen, poškodenia spôsobeného hmyzom v rúrkach horáka, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu. Táto obmedzená záruka sa nevzťahuje na znehodnotenie alebo poškodenie spôsobené nepriaznivými poveternostnými podmienkami, ako sú krupobitie, hurikány, zemetrasenia alebo tornáda, zmena farby v dôsledku vystavenia chemickým látkam priamo alebo v atmosfére.

Z vyššie uvedených informácií nemožno odvodzovať žiadne práva. Všetky naše výrobky sú vyrobené v súlade s predpismi CE. Vyhradzujeme si právo na zmenu meraní, materiálov, popisov, grafov alebo vyhlásení, ktoré sú potrebné na technický vývoj našich výrobkov.

NEBEZPEČENSTVO



NEBEZPEČENSTVO OXIDU UHOĽNATÉHO

Tento spotrebič môže produkovať oxid uhoľnatý, ktorý nemá žiadny zápach. Jeho používanie v uzavretom priestore vás môže usmrtiť. Nikdy nepoužívajte tento spotrebič v uzavretom priestore, ako je napríklad karavan, stan, obytný prívies alebo dom.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Ak ucítite zápach plynu:

- **Nepokúšajte sa spotrebič zapáliť.**
- **Zhasnite akýkoľvek otvorený plameň.**
- **Odpojte spotrebič od plynovej fľaše.**

V blízkosti tohto ani iného spotrebiča neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné kvapaliny s horľavými výparmi..

Designed and manufactured by;

Dock outdoors v.o.f.

Henri Dunantstraat 30

4564 AV Sint Jansteen

The Netherlands

DUCASTO

Dutch Camp Stove

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com

contact@dutchcampstove.com

https://www.instagram.com/dutch_camp_stove/

<https://nl.pinterest.com/Ducasto/>

POZNÁMKY

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



DUCASTO

DUTCH CAMP STOVE

www.dutchcampstove.com | www.ducasto.com



*Please enjoy and make sure your cooking is as safe,
fun and tasty as it should be.*